

OPERATING MANUAL



Wey-TEK™ Charging Scale and Module

Konformitätserklärung

Hiermit wird bestätigt, dass dieses Gerät, das von INFICON Inc., 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057, USA entwickelt und hergestellt wurde, die wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union erfüllt und dementsprechend auf den Markt gebracht wird. Es wurde gemäß zuverlässiger Ingenieurspraktiken in Sicherheitsfragen, die in der Gemeinschaft implementiert sind, konstruiert und gefährdet nicht die Sicherheit von Personen, Haustieren und Sachanlagen, wenn es ordnungsgemäß installiert und gewartet und für die Anwendungen, für die es hergestellt wurde, verwendet wird.

Beschreibung des Geräts	Wey-TEK Kältemittelwaage und Füllmodul
Anwendbare Direktiven	73/23/EEC, in der durch 93/68/EEC geänderten Fassung 89/336/EEC, in der durch 93/68 EEC geänderten Fassung
Anwendbare Standards	EN 61010-1: 1993, EN 61326: 2000-11, EMC Cl A, Immunitätskriterien B
CE-Implementierungsdatum	Januar 2005
Autorisierte Vertretung	Duane Wright, Leiter Qualitätssicherung INFICON Inc.

Alle Fragen zu dieser Erklärung oder der Sicherheit von INFICON-Produkten sind schriftlich an die Abteilung Qualitätssicherung (Quality Assurance Department) unter der oben angegebenen Anschrift zu richten.

Vielen Dank für Ihren Kauf der Wey-TEK Ladewaage und des Füllmoduls!

Die Wey-TEK Ladewaage und ihr Begleitprodukt, das Füllmodul, bieten ein innovatives Design zur Kältemittelmessung und -Füllung. Die Wey-TEK Waage kann zur manuellen Rückgewinnung und/oder Füllungsmessung eingesetzt werden. In Verbindung mit dem Füllmodul stellt sie eine vollautomatische Füllstation bereit.

Die Wiegeplattform, die Zentrale und das Füllmodul sind nicht auf eine spezifische Wey-TEK Waage beschränkt. Jede Komponente ist kompatibel mit anderen Wey-TEK Waagen (deren Teilnummern mit 713 beginnen) und kann jederzeit ausgetauscht werden.

Wey-TEK Kältemittelwaage

Die wenigen Steuerungen der Wey-TEK Waage ermöglichen eine benutzerfreundliche Bedienung. Die Lage der einzelnen Elemente an der Waage ist im nachstehenden Diagramm aufgezeigt. Die folgenden Tasten und Bedienungsanleitungen gelten, wenn Sie die Wiegeplattform mit der Zentrale anstatt dem Füllmodul verwenden.

A Kommunikationskabel: Das Kommunikationskabel verbindet die Wiegeplattform mit der Zentrale. Schließen Sie an jeder Komponente ein Kabelende an. Stellen Sie sicher, dass das Kabel fest sitzt, indem Sie auf ein Einklicken beim Anschluss des Kabels achten.

B Batteriefach: Die Wey-TEK Waage wird mit einer 9-Volt-Alkalinebatterie betrieben. Legen Sie die Batterie ein, indem Sie die Zugangstür hinten in der Zentrale aufschieben und sie in den Anschluss einschnappen lassen.

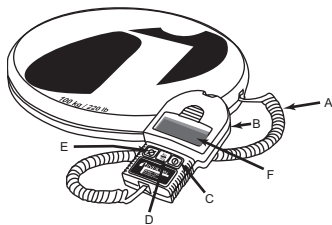
C EIN/AUS-Schalter: Drücken Sie die Taste einmal, um die Wey-TEK Waage einzuschalten. Drücken Sie die Taste eine Sekunde, um die Wey-TEK Waage auszuschalten. Beim Einschalten führt die Wey-TEK Waage einen Initialisierungstest durch.

D Wägeeinheit-Auswahl: Die Wey-TEK Waage zeigt Gewichtsmessungen in Dezimal-Pounds (XXX.XX lbs.), Pounds und Ounces (XXX lbs. XX.XX oz) oder Kilogramm (XXX.XX kg) an. Drücken Sie diese Taste, um zwischen den Einheiten hin- und herzuschalten.

E Tara (Null)-Taste: Diese Taste ermöglicht die manuelle Nullstellung der Wey-TEK Waage zu jedem Betriebszeitpunkt. HINWEIS: Beim erstmaligen Einschalten wird die Wey-TEK Waage automatisch auf Null gestellt.

F Anzeige: Zeigt das Gewicht an, das auf die Wiegeplattform gestellt bzw. davon heruntergenommen wurde. Die Anzeige zeigt positive und negative Werte an. Wenn die Waage ihre Gewichtsgrenze überschreitet, erscheint auf der Anzeige „Over Range“ (Bereichsüberschreitung). Wenn die Batterieladung schwächer wird, meldet die Anzeige „Low Battery“ (Batterieladung schwach) (zunächst ständig, aber kurz bevor sich die Waage ausschaltet, blinkt diese Meldung auf). Wenn die Batterieladung zu gering ist, um eine genaue Messung zu liefern, wird nur „Change Battery“ (Batterie wechseln) auf der Anzeige angezeigt. Wenn sich die Waage nicht automatisch auf Null stellen kann, weil das Höchstgewicht während der Initialisierung überschritten wird, erscheint die Meldung „Over Range - Remove Weight“ (Bereichsüberschreitung - Gewicht entfernen).

Automatische Abschaltung: Die Wey-TEK Waage schaltet sich nach 30 Minuten aus, um die Batterieladedauer zu verlängern. Bei einem Neustart nach einer automatischen Abschaltung führt die Wey-TEK Waage ihren Initialisierungstest aus und stellt sich automatisch auf Null. Die Wey-TEK Software sieht eine Deaktivierung der automatischen Abschaltfunktion vor. Nähere Informationen dazu erhalten Sie von INFICON.



Wey-TEK Füllmodul

Das Wey-TEK Füllmodul ermöglicht Ihnen, Ihre Wey-TEK Waage in eine automatische Füllstation zu verwandeln. Das Füllmodul ist mit jeder Wey-TEK Waage (deren Teilnummer mit 713 beginnt) kompatibel und es ist zur Verwendung mit allen Kältemitteln und Mischungen geeignet. Die folgenden Anweisungen beschreiben die Verwendung der Waage mit ihrem Begleitprodukt, dem Füllmodul.

Identifikation der Teile

A: Stromanschluss: Buchse für AC/DC-Stromadapter. Das Füllmodul erfordert einen AC/DC-Adapter. Es darf nur ein von INFICON gelieferter Adapter verwendet werden. Ein Stromadapter ist im Lieferumfang des Füllmoduls enthalten.

HINWEIS: Wenn die Wiegeplattform mit dem Füllmodul verwendet wird, ist die automatische Abschaltfunktion deaktiviert.

B: Anzeige: Die LCD-Anzeige auf dem Füllmodul hat zwei Zeilen. Die untere Zeile zeigt die programmierte Füllmenge und ggf. Meldungen an. Die obere Zeile zeigt das aktuelle Gewicht an, wie es von der Wiegeplattform gemessen wurde.

C: Ein/Aus-Taste: Schaltet das Wey-TEK Füllmodul ein oder aus. Drücken Sie die Taste eine Sekunde, um das Füllmodul auszuschalten.

D: kg/lb-Taste: Dient zum Hin- und Herschalten zwischen den Masseinheiten des Füllmoduls. Die möglichen Masseinheiten sind Kilogramm, Dezimal-Pounds und Pound/Ounces.

E: Tara-/Lösch Taste: Diese Taste wird durch ein „Ø“ angezeigt und sie stellt den angezeigten Gewichtsmesswert auf Null oder tariert die Waage (Tara-Wert), wenn sie schnell gedrückt wird. Sie löscht auch die programmierte Füllmenge, wenn sie gedrückt und eine Sekunde lang gedrückt gehalten wird. HINWEIS: Wenn die Waage und das Füllmodul eingeschaltet werden, tariert sich die Waage automatisch, selbst wenn sich auf der Wiegeplattform ein Gewicht befindet.

F: Lade-/Pause-Taste: Startet oder unterbricht (Pause) den Füllvorgang.

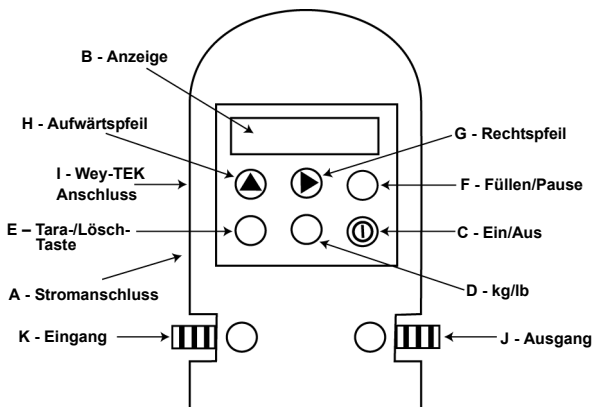
G: Rechtspfeiltaste: Ermöglicht das Navigieren von einer Ziffernposition zur anderen beim Programmieren einer Füllmenge.

H: Aufwärtspfeiltaste: Beim Programmieren einer Kältemittel-Füllmenge ermöglicht diese Taste die Erhöhung der Zahl in der markierten Ziffernposition der Anzeige, die mit der Rechtspfeiltaste ausgewählt wurde.

I: Wey-TEK Anschluss: Das Kommunikationskabel, das das Füllmodul mit der Wiegeplattform verbindet, wird an diesem Anschluss angeschlossen.

J: „Ausgang“-Anschlussstück: Verbindet das Füllmodul mit der Anlage, die mit Kältemittel beschickt wird (oder Manometer-Batterie). Die Größe des Anschlussstücks ist ein ¼ Zoll Kühlungs-Bördelanschlussstück.

K: „Eingang“-Anschlussstück: Ein ¼ Zoll Kühlungs-Bördelanschlussstück zur Verbindung des Füllmoduls mit dem Kältemittelzylinder, unter Verwendung eines Kältemittel-Füllschlauches



Installation und Betrieb des Füllmoduls

Installation des Füllmoduls

1. Stellen Sie die Wey-TEK Wiegeplattform auf eine feste, ebene Fläche.
2. Schließen Sie das Kommunikationskabel am Füllmodul und der Wey-TEK Wiegeplattform an. Schließen Sie den AC/DC-Stromadapter am Füllmodul und dann an der Stromversorgung an.



ACHTUNG

Bei Verwendung eines nicht genehmigten Netzstromadapters kann das Füllmodul beschädigt werden.

3. Schalten Sie das Füllmodul durch Drücken der Ein/Aus-Taste ein.
4. Stellen Sie den Kältemittelzylinder auf die Wiegeplattform.

5. Schließen Sie einen Kältemittelschlauch vom Kältemittelzylinder am Anschlussstück mit der Bezeichnung „Eingang“ am Füllmodul an. Schließen Sie einen anderen Kältemittelschlauch vom Anschlussstück mit der Bezeichnung „Ausgang“ am Füllmodul an der zu füllen Anlage an.



ACHTUNG

Weil Kältemittel bei hohen Temperaturen einen hohen Druck haben, muss beim An- und Abschluss von Schläuchen am Füllmodul Vorsicht angewandt werden. Stets sicherstellen, dass die Schläuche für das verwendete Kältemittel ausgelegt sind.

- HINWEIS:** Bevor der zweite Schlauchanschluss vorgenommen wird, ist es u.U. erforderlich, mit einer geringen Menge Kältemittel die Luft aus den Schläuchen zu entleeren. Das kann durch Programmieren des Füllmoduls für eine 1-Ounce-Menge und Initiieren der Füllfunktion geschehen (siehe Betrieb des Füllmoduls).
6. U.U. möchten Sie eine Manometer-Batterie zwischen dem Füllmodul und der beschickten Anlage installieren. In diesem Fall schließen Sie den Schlauch vom Anschlussstück mit der Bezeichnung „Ausgang“ am Füllmodul an der mittleren Öffnung der Manometer-Batterie an. Schließen Sie den Verteilersatz an der zu füllen Anlage an.

Betrieb des Füllmoduls

Nachdem das Füllmodul in der oben beschriebenen Weise eingerichtet wurde, ist es betriebsbereit.

1. Drücken und halten Sie die Tara-/Lösch-Taste eine Sekunde lang gedrückt. Damit wird die letzte programmierte Zielfüllung gelöscht. Es ist ein kurzer Piepton zu hören, der anzeigt, dass die Füllung gelöscht wurde.
2. Programmieren Sie die gewünschte Menge auf der unteren Zeile der Anzeige auf dem Füllmodul mit Hilfe der Aufwärts- und Rechtspfeiltasten ein. Drücken Sie die Rechtspfeiltaste, um den blinkenden Cursor auf der zu ändernden Ziffernstelle zu positionieren. Drücken Sie die Aufwärtspfeiltaste, um die Zahl in der Position des blinkenden Cursors zu erhöhen. Wenn die Aufwärtspfeiltaste gedrückt und gehalten wird, wird die Zahl schnell erhöht, bis die Taste losgelassen wird. Wenn die Ziffer "9" erreicht wird, drücken Sie die Aufwärtspfeiltaste erneut, um die blinkende Ziffer wieder auf Null zu setzen.

Die kleinsten verfügbaren Füllinkremente sind 10 gm (wenn die Einheit kg ist), 0,01 lb (wenn die Einheit Dezimal-Pound ist) und 0,25 Ounce (wenn die Einheit lbs/oz ist).

3. Stellen Sie sicher, dass das Ventil am Kältemittelzylinder geöffnet ist.

4. Starten Sie den Füllbetrieb durch Drücken der Füll/Pause-Taste. Es ist zu hören, wie das interne Magnetventil aufklickt; dann fließt das Kältemittel. Auf der Anzeige blinkt „CHRG“ in der unteren Zeile der LCD-Anzeige neben der programmierten Zielfüllmenge. Die obere Zeile der Anzeige zeigt Null an, wenn die Füll/Pause-Taste gedrückt wird, und zeigt die tatsächliche Menge des übertragenen Kältemittels an, während das Kältemittel durch das Füllmodul fließt. Wenn die programmierte Zielfüllmenge erreicht ist, schließt sich das Magnetventil; es sind zwei kurze Pieptöne zu hören und auf der Anzeige blinken abwechselnd „Charge Complete“ (Füllung beendet) und die programmierte Zielfüllmenge auf.

Unterbrechung des Füllvorgangs

Nach Beginn des Füllvorgangs kann dieser jederzeit durch einmaliges Drücken der Füll/Pause-Taste unterbrochen werden. Das Magnetventil schließt sich, der Kältemittelfluss wird gestoppt und es ist ein kurzer Piepton zu hören. Auf der Anzeige blinken „HOLD“ (PAUSE) und die programmierte Zielfüllmenge auf der unteren Zeile der Anzeige auf. Drücken Sie die Füll/Pause-Taste erneut, wenn Sie bereit sind, den Füllvorgang wieder aufzunehmen.

Unterbrechung des Füllvorgangs und Verwendung der Wey-TEK Waage und des Füllmoduls im Waagemodus

Wenn Sie einen Kältemittelzylinder messen müssen, während der Füllvorgang unterbrochen ist, können Sie die Waage und das Füllmodul einfach vorübergehend in den Weight-Scale-Modus versetzen. Nachdem Sie den Füllvorgang unterbrochen haben, drücken Sie die Tara/Lösch-Taste einmal. Damit wird das Gerät in den Weight-Scale-Modus versetzt. Die obere Zeile der Anzeige zeigt das Gewicht auf der Grundlage der letztmaligen Nullstellung der Waage an. Stellen Sie den neuen Behälter auf die Wiegeplattform; jetzt wird sein tatsächliches Gewicht angezeigt. Auf Wunsch drücken Sie die Tara-Taste erneut, um die Waage für das Gewicht zu tarieren. Wenn Sie bereit sind, drücken Sie die Füll/Pause-Taste, um die Füllung ab der bereits übertragenen Menge wieder aufzunehmen. Sie hören einen kurzen Piepton, wenn die Füllung wieder aufgenommen wird.

Durchführung wiederholter Füllungen der gleichen Menge

Die letzte programmierte Zielfüllmenge wird automatisch im Speicher des Füllmoduls gespeichert. Um die gleiche Füllmenge zu wiederholen, drücken Sie einfach die Füll/Pause-Taste noch einmal, um einen neuen Füllzyklus mit der zuvor programmierten Zielfüllmenge zu starten.

Fehlersuche / Fehlermeldungen

Die Wey-TEK Zentrale und das Füllmodul zeigen verschiedene Fehlermeldungen an, um Sie auf ein Problem mit der Waage oder ihrem Betrieb aufmerksam zu machen. Die nachstehende Tabelle enthält Informationen zu den Fehlermeldungen.

Angezeigte Fehlermeldung	Grund für Fehlermeldung	Maßnahme
Over Range (Bereichsüberschreitung)	Das Gewicht auf der Wiegeplattform übersteigt die Kapazität der Waage (100 kg/220 lb).	Gewicht entfernen. Gewicht von 100 kg/220 lbs nicht überschreiten.
Over Range (Bereichsüberschreitung) Remove Weight (Gewicht entfernen)	Die Waage kann die automatische Tarafunktion nicht durchführen, weil die Kapazität der Waage beim Einschalten der Waage überschritten wurde.	Gewicht entfernen. Gewicht von 100 kg/220 lbs nicht überschreiten.
Voltage too High (Spannung zu hoch)	Die Leitungsspannung in das Füllmodul überschreitet 15,5 Volt. Die Waage und das Füllmodul können potentiell Schaden davontragen.	AC/DC-Stromadapter an einer anderen Steckdose anschließen.
Voltage too low (Spannung zu niedrig)	Die Leitungsspannung in das Füllmodul liegt unter 10 Volt. Die Waage und das Füllmodul können potentiell Schaden davontragen.	AC/DC-Stromadapter an einer anderen Steckdose anschließen.

Die folgenden Fehlermeldungen gelten nur, wenn die Wey-TEK Wiegeplattform mit der Zentrale (nicht dem Füllmodul) verwendet wird.		
Low Battery (Batterieladung schwach)	Die Batteriespannung in der Zentrale wird schwach.	Die Waage kann für kurze Zeit weiter verwendet werden, aber die Batterie muss bald ersetzt werden.
Low Battery (Batterieladung schwach) - <i>blinkend</i>	Die Batteriespannung in der Zentrale wird sehr schwach.	Beenden Sie den aktuellen Vorgang und wechseln Sie die Batterie sofort.
Change Battery (Batterie wechseln)	Die Batteriespannung ist zu schwach zum Betrieb der Waage. Die Waage schaltet sich aus, falls sie in Betrieb ist.	Ersetzen Sie die Batterie und schalten Sie die Waage wieder ein.

Garantie

INFICON garantiert für zwei (2) Jahre ab dem Kaufdatum, dass Ihr Wey-TEK Gerät frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. INFICON garantiert keine Elemente, deren Zustand sich bei normaler Verwendung verschlechtert, einschließlich Batterien. INFICON garantiert keine Instrumente, die falschem Gebrauch, Nachlässigkeit oder Unfall unterworfen wurden oder die von einer anderen Person als INFICON repariert oder verändert wurden.

Diese Garantie ist eine Garantie für Ersatz für zwei (2) Jahre. INFICON repariert kein Gerät innerhalb der Garantiezeit. Reparaturen außerhalb der Reparaturzeit können arrangiert werden, indem das Gerät an Ihren Vertriebshändler vor Ort zurückgebracht wird.

Déclaration de conformité

Ceci certifie que cet appareil, conçu et fabriqué par INFICON, Inc., 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 États-Unis, répond aux normes essentielles de sécurité de l'Union européenne et est mis sur le marché en conséquence. Il a été construit conformément aux pratiques d'ingénierie en vigueur dans la Communauté en matière de sécurité et ne présente aucun danger pour la sécurité des personnes, des animaux domestiques ou des biens matériels lorsqu'il est correctement installé, entretenu et utilisé dans le cadre des applications pour lesquelles il a été conçu.

Description de l'équipement	Balance de fluide frigorigène et module de charge Wey-TEK
Directives applicables	73/23/CEE, amendée par 93/68/CEE 89/336/CEE, amendée par 93/68/CEE
Normes applicables	EN 61010-1 : 1993, EN 61326 : 2000-11, EMC Cl A, Critères d'immunité B
Date de mise en œuvre CE	Janvier 2005
Représentant agréé	Duane Wright, Directeur-Assurance qualité INFICON Inc.

Toute question relative à cette déclaration ou à la sécurité des produits INFICON doit être adressée au service d'assurance de qualité, par écrit, à l'adresse ci-dessus.

Merci d'avoir acheté la balance de charge et le module de charge Wey-TEK !

La balance Wey-TEK et le module de charge qui l'accompagne offrent une conception innovatrice en matière de mesure et de charge de fluide frigorigène. La balance Wey-TEK peut être utilisée pour toute mesure manuelle de récupération et/ou de chargement. Ou bien, en ajoutant le module de charge, il est possible d'obtenir une station de charge entièrement automatique.

La plate-forme de pesage, la poignée de commande et le module de charge ne sont pas attirés à une balance Wey-TEK individuelle. Chaque composant est interchangeable d'une balance Wey-TEK à une autre (tant que le numéro de référence commence par 713) et peut être remplacé à n'importe quel moment.

Balance de charge de fluide frigorigène Wey-TEK

Les quelques commandes de la balance Wey-TEK permettent un fonctionnement aisé. Voir le schéma ci-après pour l'emplacement des éléments sur la balance. Les boutons et instructions de fonctionnement suivants s'appliquent si la plate-forme de pesage est utilisée avec la centrale de commande au lieu du module de charge.

A Câble de communication : Le câble de communication relie la plate-forme de pesage à la centrale de commande. Insérer une extrémité du câble dans chaque composant. Veiller à ce que le câble soit bien fixé : le branchement du câble doit produire un déclic sonore.

B Compartiment de la pile : La balance Wey-TEK fonctionne avec une pile alcaline de 9 V. Installer la pile en ouvrant la porte d'accès qui se trouve au dos de la centrale de commande et en l'enclenchant sur le connecteur.

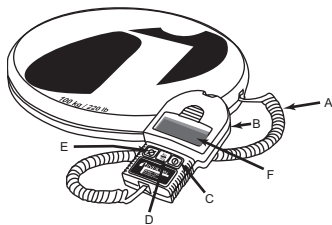
C Interrupteur marche/arrêt : Appuyer une fois sur le bouton pour allumer la balance Wey-TEK. Appuyer sur le bouton pendant une seconde pour éteindre la balance Wey-TEK. Lors de sa mise en route, la balance Wey-TEK procède à un test d'initialisation.

D Sélection des unités : La balance Wey-TEK peut afficher les mesures de poids en livres décimales (XXX.XX lbs), en livres et en onces (XXX lbs XX.XX oz) ou en kilogrammes (XXX.XX kg). Appuyer sur ce bouton pour sélectionner l'une de ces unités.

E Tare (Zéro) : Ce bouton permet de mettre manuellement à zéro la balance Wey-TEK à n'importe quel moment de son fonctionnement. REMARQUE : Lors de sa mise en route, la balance Wey-TEK se met automatiquement à zéro.

F Écran d'affichage : Indique combien de poids a été placé sur la plate-forme de pesage ou enlevé de celle-ci. L'écran peut afficher des valeurs positives ou négatives. Si la limite de pesée de la balance est dépassée, l'écran indique « Over Range » (« Hors plage »). Lorsque la pile est déchargée, l'écran indique « Low Battery » (« Pile déchargée ») (affichage permanent au début, puis clignotant lorsque la balance est sur le point de s'éteindre). Lorsque l'alimentation de la pile est trop faible pour donner une mesure exacte, seul le message « Change Battery » (« Changer la pile ») est affiché à l'écran. Si la balance ne peut pas se mettre automatiquement à zéro parce que le poids maximum est dépassé au cours de l'initialisation, le message « Over Range - Remove Weight » (« Hors plage - Retirer le poids ») s'affiche.

Arrêt automatique : Pour allonger la durée de vie de la pile, la balance Wey-TEK s'éteint après 30 minutes. Lors de sa remise en route après un arrêt automatique, la balance Wey-TEK procède à son test d'initialisation et se met automatiquement à zéro. Le logiciel de la balance Wey-TEK offre la possibilité de désactiver la fonction d'arrêt automatique. Contacter INFICON pour plus d'instructions.



Module de charge Wey-TEK

Le module de charge Wey-TEK permet de transformer la balance Wey-TEK en une station de charge automatique. Le module de charge fonctionne avec n'importe quelle balance Wey-TEK (dont le numéro de référence commence par 713) et peut être utilisé avec tous les fluides frigorigènes et mélanges. Les instructions ci-dessous décrivent comment utiliser la balance avec le module de charge qui l'accompagne.

Identification des pièces

A : Connexion électrique : Prise pour le transformateur. Le module de charge exige un transformateur ; utiliser uniquement un transformateur fourni par INFICON. Un transformateur est inclus avec le module de charge.

REMARQUE : Lorsque la plate-forme de pesage est utilisée avec le module de charge, la fonction d'arrêt automatique est désactivée.

B : Écran d'affichage : L'écran à cristaux liquides du module de charge comporte deux lignes. La ligne du bas affiche la charge programmée et, le cas échéant, les messages. La ligne du haut affiche le poids réel effectivement mesuré par la plate-forme de pesage.

C : Bouton marche/arrêt : Allume ou éteint le module de charge Wey-TEK. Appuyer sur le bouton pendant une seconde pour éteindre le module de charge.

D : Bouton kg/lb : Sélectionne les unités de mesure du module de charge. Les unités de mesure disponibles sont les kilogrammes, les livres décimales et les livres/onces.

E : Bouton de tare/effacement : Ce bouton est représenté par un « Ø » et il « met à zéro », ou tare, la valeur de poids affichée lorsqu'il est appuyé rapidement. Il efface également la charge programmée lorsqu'il est appuyé et maintenu pendant une seconde. **REMARQUE :** Lors de la mise en route de la balance et du module de charge, la balance effectue automatiquement un tarage, même s'il y a du poids sur la plate-forme de pesage.

F : Bouton de charge/attente : Démarre ou suspend (met en attente) l'opération de charge.

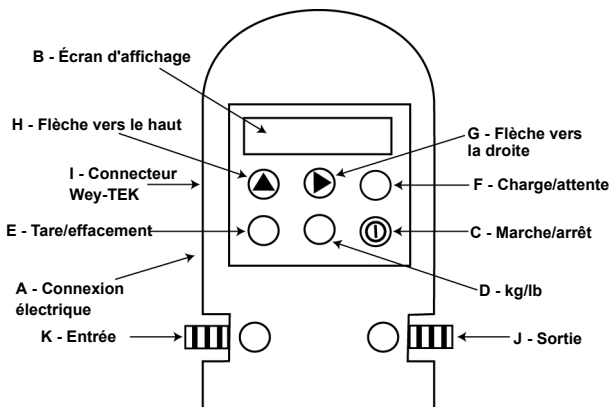
G : Bouton de flèche vers la droite : Permet de se déplacer entre les positions des chiffres lors de la programmation d'une charge.

H : Bouton de flèche vers le haut : Lors de la programmation d'une charge de fluide frigorigène, ce bouton permet d'augmenter le nombre figurant à la position du chiffre en surbrillance sur l'écran d'affichage, après sa sélection au moyen du bouton de flèche vers la droite.

I : Connecteur Wey-TEK : Le câble de communication qui relie le module de charge à la plate-forme de pesage se branche dans ce connecteur.

J : Raccord de « sortie » : Connecte le module de charge à l'installation qui est chargée avec du fluide frigorigène (ou au manomètre du by-pass). Le raccord est un raccord évasé de ¼ pouce pour fluide frigorigène.

K : Raccord d'« entrée » : Un raccord évasé de ¼ pouce pour fluide frigorigène permettant de connecter le module de charge à la bouteille de fluide frigorigène, à l'aide d'un tuyau de charge de fluide frigorigène.



Installation et fonctionnement du module de charge

Installation du module de charge

1. Placer la plate-forme de pesage Wey-TEK sur une surface ferme et horizontale.
2. Connecter le câble de communication au module de charge et à la plate-forme de pesage Wey-TEK. Brancher le transformateur au module de charge, puis à l'alimentation électrique.



PRUDENCE

L'utilisation d'un transformateur non approuvé peut endommager le module de charge.

3. Allumer le module de charge en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
4. Placer la bouteille de fluide frigorigène sur la plate-forme de pesage.

5. Connecter un tuyau pour fluide frigorigène de la bouteille de fluide frigorigène au raccord marqué « In » (« Entrée ») sur le module de charge. Connecter un autre tuyau pour fluide frigorigène du raccord marqué « Out » (« Sortie ») sur le module de charge à l'installation que l'on désire charger de fluide frigorigène.



AVERTISSEMENT

Étant donné que les fluides frigorigènes ont des pressions et températures élevées, faire attention pour connecter et déconnecter les tuyaux au module de charge. Veiller toujours à utiliser des tuyaux homologués pour le fluide frigorigène utilisé.

- REMARQUE** : Avant d'effectuer le branchement du deuxième tuyau, il peut être nécessaire de purger l'air des tuyaux à l'aide d'une petite quantité de fluide frigorigène. Ceci peut être réalisé en programmant le module de charge pour une quantité de 1 once et en activant la fonction de charge (voir la section « Fonctionnement du module de charge »).
6. Il pourra être souhaitable de mettre un manomètre de bypasse entre le module de charge et l'installation à charger. Dans ce cas, connecter le tuyau du raccord marqué « Out » (« Sortie ») sur le module de charge à l'orifice central du manomètre du bypasse. Connecter le bypasse à l'installation à charger.

Fonctionnement du module de charge

Une fois le module de charge installé comme décrit ci-dessus, il est prêt à l'emploi.

1. Appuyer sur le bouton de tare/effacement et le maintenir enfoncé pendant une seconde. Ceci effacera la dernière charge désirée programmée. L'appareil émettra un court bip pour signaler que la charge est effacée.
2. Programmer la charge désirée sur la ligne du bas de l'écran d'affichage du module de charge à l'aide des boutons portant les symboles de flèche vers le haut et de flèche vers la droite. Appuyer sur le bouton de flèche vers la droite pour positionner le curseur clignotant sur le chiffre à changer. Appuyer sur la flèche vers le haut pour augmenter le nombre à la position où clignote le curseur. Si le bouton de flèche vers le haut est enfoncé et maintenu, le nombre augmente rapidement jusqu'à ce que le bouton soit relâché. Si le chiffre atteint « 9 », appuyer à nouveau sur la flèche vers le haut pour remettre le chiffre clignotant à zéro.

Les plus petits incréments de charge disponibles sont de 10 g (lorsque les unités sont en kg), 0,01 lb (lorsque les unités sont en livres décimales) et 0,25 oz (lorsque les unités sont en livres/onces).

3. Veiller à ce que la vanne de la bouteille de fluide frigorigène soit ouverte.

4. Commencer l'opération de charge en appuyant sur le bouton de charge/attente. L'électrovanne interne s'ouvre avec un déclic et le fluide frigorigène s'écoule. Le message « CHRГ » clignote sur la ligne du bas de l'écran d'affichage à cristaux liquides, en face de la charge désirée programmée. La ligne du haut de l'écran d'affichage se remet à zéro par pression du bouton de charge/attente et indique la quantité réelle de fluide frigorigène transférée à mesure que le fluide frigorigène circule dans le module de charge. Lorsque la charge désirée programmée est atteinte, l'électrovanne se ferme, deux courts bips se font entendre et l'écran affiche alternativement « Charge Complete » (« Charge terminée ») et la charge désirée programmée.

Comment mettre l'opération de charge en attente

Une fois que l'opération de charge a commencé, il est possible de la suspendre à n'importe quel moment en appuyant une fois sur le bouton de charge/attente. L'électrovanne se ferme, arrêtant le débit de fluide frigorigène, et l'appareil émet un court bip. Le message « HOLD » et la charge désirée programmée s'affichent en alternance sur la ligne du bas de l'écran. Appuyer à nouveau sur le bouton de charge/attente pour poursuivre la charge.

Comment mettre l'opération de charge en attente et utiliser la balance Wey-TEK et le module de charge en mode de balance

S'il est nécessaire de mesurer une bouteille de fluide frigorigène pendant qu'une opération de charge est en attente, la balance et le module de charge peuvent facilement être mis temporairement en mode de balance. Une fois l'opération de charge en attente, appuyer une fois sur le bouton de tare/effacement. Ceci met l'appareil en mode de balance. La ligne du haut de l'écran d'affichage indique le poids depuis la dernière remise à zéro de la balance. Placer le nouveau réservoir sur la plate-forme de pesage. Son poids s'affiche. Si désiré, appuyer à nouveau sur le bouton de tare pour mettre la balance à zéro à partir de ce poids. Le moment venu, appuyer sur le bouton de charge/attente pour poursuivre la charge à partir de la quantité déjà transférée. L'appareil émet un court bip lorsque la charge reprend.

Comment effectuer des charges répétées de la même quantité

La dernière charge désirée programmée est automatiquement enregistrée dans la mémoire du module de charge. Pour répéter la même charge, appuyer simplement une nouvelle fois sur le bouton de charge/attente pour commencer un nouveau cycle de charge en utilisant la valeur de charge désirée préalablement programmée.

Dépannage / Messages d'erreur

La centrale de commande Wey-TEK et le module de charge affichent divers messages d'erreur pour signaler les éventuels problèmes au niveau de la balance ou de son fonctionnement. Se reporter au tableau ci-dessous pour plus d'informations au sujet des messages d'erreur.

Message d'erreur affiché	Raison du message d'erreur	Mesure à prendre
Over Range (Hors plage)	Le poids placé sur la plate-forme de pesage est supérieur à la capacité de la balance (100 kg/220 lb).	Retirer le poids. Ne pas dépasser 100 kg/220 lbs de poids.
Over Range (Hors plage) Remove Weight (Retirer le poids)	La balance ne peut pas procéder à un tarage automatique parce que la capacité de la balance était dépassée au moment de sa mise en route.	Retirer le poids. Ne pas dépasser 100 kg/220 lbs de poids.
Voltage too High (Tension trop élevée)	La tension d'alimentation du module de charge dépasse 15,5 V. Ceci risque d'endommager la balance et le module de charge.	Trouver une autre prise pour brancher le transformateur.
Voltage too Low (Tension trop faible)	La tension d'alimentation du module de charge est inférieure à 10 V. Ceci risque d'endommager la balance et le module de charge.	Trouver une autre prise pour brancher le transformateur.

Les messages d'erreur suivants s'appliquent uniquement lorsque la plate-forme de pesage Wey-TEK est utilisée avec la centrale de commande (et non le module de charge).		
Low Battery (Pile déchargée)	La tension de la pile dans la centrale de commande est faible.	La balance peut encore être utilisée pendant une courte période, mais la pile devra bientôt être remplacée.
Low Battery (Pile déchargée) - <i>clignotant</i>	La tension de la pile dans la centrale de commande est très faible.	Terminer l'opération en cours et changer immédiatement la pile.
Change Battery (Changer la pile)	La tension de la pile est trop faible pour assurer le fonctionnement de la balance. Si elle est en marche, la balance s'éteint.	Remplacer la pile et rallumer la balance.

Garantie

INFICON garantit que votre balance Wey-TEK est exempte de défauts de matériaux ou de fabrication pendant de deux (2) ans à compter de la date d'achat. INFICON ne garantit pas les articles qui se détériorent lors d'une utilisation normale, y compris les piles. INFICON ne garantit aucun instrument qui a été soumis à un traitement abusif, une négligence ou un accident, ou qui a été réparé ou modifié par quelqu'un d'autre que INFICON.

Cette garantie est une garantie de remplacement pour une durée de deux (2) ans. INFICON ne réparera pas une unité pendant la période de garantie. Une réparation hors garantie peut être organisée en renvoyant l'unité à votre distributeur local.

Försäkran om överensstämmelse

2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA, uppfyller EU:s väsentliga säkerhetskrav och marknadsförs i enlighet därmed. Utrustningen har utformats i enlighet med god gällande ingenjörssed i skyddsfrågor inom EU och utgör inte en skyddsrisik för personer, husdjur eller egendom, om installation och underhåll utförs rätt och utrustningen används i tillämpningar som den är avsedd för.

Beskrivning av utrustningen Wey-TEK köldmediavåg och laddningsmodul

Tillämpliga direktiv 73/23/EEG med ändringar i 93/68/EEG
89/336/EEG med ändringar i 93/68 EEG

Tillämpliga standarder EN 61010-1: 1993, EN 61326: 2000-11, EMC
CI A, immunitetskriterier B

CE, genomförandedatum januari, 2005

Auktoriserat ombud Duane Wright, Manager-Quality Assurance
INFICON Inc.

Eventuella frågor med anknytning till denna försäkran eller säkerheten hos INFICONs produkter ska ställas, skriftligen, till Quality Assurance Department på ovanstående adress.

Tack för att du köpte Wey-TEK laddningsvåg och laddningsmodul!

Wey-TEK och dess medföljande laddningsmodul ger en nyskapande utformning av köldmediamätning och laddning. Använd Wey-TEK-vågen för manuell mätning av återhämtning och/eller laddning. Eller - lägg till laddningsmodulen för att skapa en helt automatisk laddningsstation.

Vågplattformen, kontrollhandtaget och laddningsmodulen är inte begränsade till en enstaka Wey-TEK-våg. Alla komponenter är utbytbara med andra Wey-TEK-vågar (med katalognummer som börjar med 713) och kan bytas ut när som helst.

Wey-TEK köldmediavåg

Wey-TEK-vågens fåtaliga kontroller gör att den är lätt att använda. Se diagrammet nedan beträffande var vågens olika delar finns. Följande knappar och användarinstruktioner gäller om du använder vågplattformen med kontrollhandtaget i stället för laddningsmodulen.

A: En kommunikationskabel: Kommunikationskabeln ansluter vågplattformen med kontrollhandtaget. För in en ände av kabeln i varje komponent. Kontrollera att kabeln sitter säkert genom att lyssna efter ett "klick" när den ansluts.

B Batterifack: Wey-TEK drivs med ett 9 volts alkaliskt batteri. Sätt in batteriet genom att skjuta upp åtkomstluckan på baksidan av kontrollhandtaget och knäpp fast batteriet på kontakten.

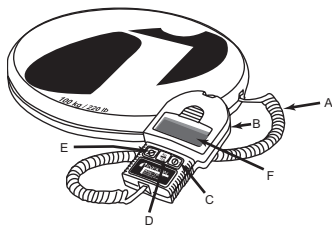
C Strömbrytare På/Av: Tryck på knappen en gång för att slå PÅ Wey-TEK. Tryck på knappen under en sekund för att stänga av WEY-TEK. Då den slås på kommer Wey-TEK att utföra ett initieringstest.

D Enhetsval: Wey-TEK kommer att visa viktvärden i decimalpund (XXX,XX lbs), pund och uns (XXX lbs XX,XX oz) eller i kilogram (XXX,XX kg). Tryck på denna knapp för att växla mellan enheter.

E Tarera (noll): Med denna knapp kan du manuellt nollställa Wey-TEK när som helst under drift. OBS! Då den slås på kommer Wey-TEK att nollställas.

F Skärm: Visar hur mycket vikt som har placerats på eller tagits bort från vågplattformen. Skärmen kommer att visa positiva och negativa värden. Om vågen överskrider sin viktgräns, kommer skärmen att visa "Over Range" (utanför räckvidd). När batteriet blir svagt kommer skärmen att visa "Low Battery" (svagt batteri) (först med fast sken, men därefter blinkande då vågen snart kommer att stängas av). När batteriet är för svagt för att visa en korrekt avläsning, kommer endast "Change Battery" (Byt batteri) att visas på bildskärmen. Om vågen inte kan nollställas automatiskt eftersom maxvikten överskridits under start, kommer meddelandet "Over Range - Remove Weight" (Utanför räckvidd - avlägsna vikten) att visas.

Automatisk avstängning: För att förlänga batteriets livstid, kommer Wey-TEK-vågen att stängas av efter 30 minuter. Då den slås på igen efter automatisk avstängning, kommer Wey-TEK att utföra ett initieringstest och nollställas automatiskt. Det finns möjlighet i Wey-TEK-programvaran att stänga av funktionen automatisk avstängning. Kontakta INFICON för instruktioner.



Wey-TEK laddningsmodul

Med Wey-TEK laddningsmodul kan du göra din Wey-TEK-våg till en automatisk laddningsstation. Laddningsmodulen fungerar med alla Wey-TEK-vågar (med katalognummer som börjar på 713) och kan användas med alla köldmedel och blandningar. Följande anvisningar beskriver hur vågen ska användas tillsammans med laddningsmodulen.

Komponentbeskrivning

A: Strömanslutning: Uttag för växelströms-/likströmsadaptern.

Laddningsmodulen måste användas med en växelströms-/likströmsadapter. Använd endast en adapter som tillhandahållits av INFICON. En strömadapter medföljer laddningsmodulen.

OBS! När vågplattformen används med laddningsmodulen, är den automatiska avstängningsfunktionen inte aktiv.

B: Skärm: LCD-skärmen på laddningsmodulen har två rader. Den nedersta raden visar programmerad laddning och, i förekommande fall, meddelanden. Den översta raden visar faktisk vikt som uppmäts av vågplattformen.

C: På/Av-knapp: Slår på eller av Wey-TEK laddningsmodul. Tryck på knappen under en sekund för att stänga av laddningsmodulen.

D: kg/lb-knapp: Växlar mellan laddningsmodulens måttenheter. Tillgängliga måttenheter är kilogram, decimalpund och pund/uns.

E: Tarera/radera-knapp: Denna knapp representeras av "Ø" och den "nollställer", eller tarerar, den viktavläsning som visas då den trycks ned snabbt. Den raderar också den programmerade laddningsmängden då den trycks in och hålls intryckt under en sekund. OBS! När vågen och laddningsmodulen först slås på, kommer vågen automatiskt att tareras, även om det finns vikt på vågplattformen.

F: Ladda/paus-knapp: Startar eller pausar laddningen.

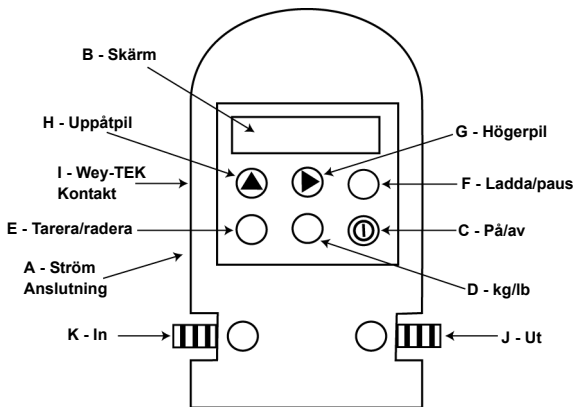
G: Högerpil: Låter dig förflytta dig mellan sifferpositioner då du programmerar en laddningsmängd.

H: Uppåtpil: När en mängd köldmedelsladdning programmeras, kan du med denna knapp öka den markerade sifferpositionen på skärmen, som har markerats med högerpilknappen.

I: Wey-TEK-kontakt: Kommunikationskabeln som ansluter laddningsmodulen till vågplattformen kopplas in i denna kontakt.

J: "Ut"-koppling: Ansluter laddningsmodulen till det system som laddas med köldmedel (eller till förgrenat mätinstrument). Passningens storlek är ¼ tum flänskoppling för köldmedia.

K: "In"-koppling: En ¼" tums flänskoppling för köldmedia för anslutning av laddningsmodulen till köldmediacylindern, med användning av laddningsladd för köldmedia.



Installation och användning av laddningsmodulen

Installation av laddningsmodulen

1. Placera Wey-TEK vågplattform på en fast, jämn yta.
2. Anslut kommunikationskabeln till laddningsmodulen och till Wey-TEK vågplattform. Koppla in strömadaptern i laddningsmodulen och därefter till strömkällan.



VARNING

Om en icke-godkänd strömadapter används kan laddningsmodulen skadas.

3. Slå på laddningsmodulen genom att trycka in strömbrytaren.
4. Placera köldmediacylindern på vågplattformen.

5. Koppla en köldmediaslang från köldmediacylindern till den koppling som är märkt "In" på laddningsmodulen. Anslut ytterligare en köldmediaslang från den koppling som är märkt "Ut" på laddningssystemet till det system som ska laddas med köldmedia.



VARNING

Eftersom köldmedia har höga tryck vid förhöjda temperaturer, är det viktigt att man iakttar försiktighet vid koppling och urkoppling av slangar till laddningsmodulen. Kontrollera alltid att slangarna är godkända för det köldmedia som används.

- OBS!** Innan den andra slangen kopplas in, kan det vara nödvändigt att tömma ut luft ur slangarna med en liten mängd köldmedel. Detta kan göras genom att man programmerar laddningsmodulen för en kvantitet på 1 uns och initierar laddningsfunktionen (se användning av laddningsmodulen).
6. Du kanske vill placera ett förgrenat mätinstrument mellan laddningsmodulen och det system som laddas. I så fall ska sladden anslutas från den koppling som är märkt "Out" på laddningsmodulen till den mittersta öppningen på det förgrenade mätinstrumentet. Anslut mätinstrumentet till systemet som ska laddas.

Användning av laddningsmodulen

När laddningsmodulen har installerats enligt ovan, är den redo att användas.

1. Tryck in och håll Tarera/radera intryckt under en sekund. Detta kommer att radera den senaste programmerade laddningen. Du kommer att höra en kort pipsignal som talar om att laddningen är raderad.
2. Programmera önskad laddningsmängd på den nedersta raden på laddningsmodulens skärm, med användning av uppåt- och högerpilarna. Tryck på högerpilen för att placera den blinkande markören över den siffra som ska ändras. Tryck på uppåtpilen för att öka siffran i den position där markören blinkar. Om uppåtpilen hålls intryckt kommer siffran att ökas snabbt tills knappen släpps. Om siffran når "9" ska du trycka på uppåtpilen igen för att återställa den blinkande siffran till noll.

De minsta laddningsmängderna är 10 g (vid kg-enheter); 0,01 lb (vid decimalpundenheter) och 0,25 uns (vid lbs/oz-enheter).

3. Kontrollera att ventilen på köldmediacylindern är öppen.

4. Tryck på ladda/paus-knappen för att starta laddningen. Du kommer att höra ett klick när den interna magnetventilen öppnas och köldmedia kommer att flöda. Skärmen kommer att visa "CHRG" på den nedersta raden bredvid den programmerade laddningsmängden. Den översta raden på skärmen kommer att nollställas när Ladda/paus trycks in och kommer att visa den exakta mängden köldmedia som överförs då köldmedia flödar genom laddningsmodulen. När den programmerade önskade laddningsmängden uppnås, kommer magnetventilen att stängas, två korta pipsignaler hörs och skärmen visar omväxlande "Charge Complete" (laddning klar) och den programmerade laddningsmängden.

Hur man pausar laddningen

Laddningen kan pausas när som helst efter det att den har påbörjats, genom att man trycker in Ladda/paus en gång. Magnetventilen kommer att stängas, så att köldmediaflödet upphör och du kommer att höra en kort signal. Skärmen kommer att blinka "HOLD" (paus) och visa den programmerade laddningsmängden längst ned på skärmen. Tryck på Ladda/paus igen när du är redo att fortsätta med laddningen.

Hur man pausar laddningen och använder Wey-TEK och laddningsmodulen som våg

Om du behöver mäta köldmediacylindern medan laddningen är pausad, kan du enkelt tillfälligt ställa in vågen och laddningsmodulen till vågläge. Tryck en gång på Tarera/radera, efter det att du har pausat laddningen Därmed försätts enheten i vågläge. Skärmens översta rad kommer att visa vikten baserat på när vågen sist nollställdes. Placera den nya behållaren på vågplattformen - dess faktiska vikt kommer att visas. Tryck på tareringsknappen igenom om du vill, för att nollställa vågen till vikten. Tryck på Ladda/paus igen när du är klar, för att återuppta laddningen från den mängd som redan överförts. Du kommer att höra en kort pipsignal när laddningen återupptas.

Hur man utför upprepad laddning av samma mängd

Den senast programmerade önskade laddningsmängden kommer att automatiskt sparas i laddningsmodulens minne. Om du vill upprepa samma laddningsmängd, behöver du bara trycka på Ladda/paus en gång för att starta en ny laddningscykel med användning av den laddningsmängd som tidigare ställts in.

Felsökning / felmeddelanden

Wey-TEK kontrollhandtag och laddningsmodulen visar olika felmeddelanden för att meddela dig om det finns ett problem med vågen eller dess funktion. Information om felmeddelanden finns i nedanstående tabell.

Felmeddelande	Orsak till	Åtgärd
Over Range (Utanför räckvidd)	Vikten på vågplattformen är större än vågens kapacitet (100 kg/220 lb).	Ta bort vikten. Överskrid inte 100 kg/220 lb.
Over Range (Utanför räckvidd) Ta bort vikten	Vågen kan inte automatiskt tarera eftersom vågens kapacitet har överskridits medan vågen var på.	Ta bort vikten. Överskrid inte 100 kg/220 lb.
Voltage too High (För hög spänning)	Ledningsspänningen till laddningsmodulen överskrider 15,5 volt. Detta kan medföra skada på vågen och laddningsmodulen.	Ta reda på ett annat uttag för att koppla in strömadaptern.
Voltage too Low (För låg spänning)	Ledningsspänningen till laddningsmodulen underskrider 10 volt. Detta kan medföra skada på vågen och laddningsmodulen.	Ta reda på ett annat uttag för att koppla in strömadaptern.

Följande felmeddelanden gäller endast då Wey-TEK vågplattform används med kontrollhandtaget (inte laddningsmodulen).		
Low Battery (Svagt batteri)	Batteriet i kontrollhandtaget börjar bli svagt.	Du kan fortsätta att använda vågen under en kort period, men du måste byta ut batteriet snart.
Low Battery (Svagt batteri) - <i>blinkar</i>	Batteriet i kontrollhandtaget börjar bli mycket svagt.	Avsluta aktuell funktion och byt ut batteriet omedelbart.
Change Battery (Byt batteri)	Batteriet är för svagt för att vågen ska kunna användas. Vågen kommer att stängas av, om den är i drift.	Byt ut batteriet och slå på vågen igen.

Garanti

INFICON garanterar att Wey-TEK är fri från defekter i material och tillverkning under ett (2) års, räknat från inköpsdatum. INFICON garanterar inte artiklar som slits ut under normal användning, vilket inkluderar batterier. INFICONS garanti gäller inte för ett instrument som utsatts för felaktig användning, vanvård eller olyckshändelser, eller reparerats eller modifierats av någon annan än INFICON.

Denna garanti är en utbytesgaranti under ett (2) års. INFICON kommer inte att reparera en enhet under garantiperioden. Reparation efter garantiperioden kan anordnas genom att apparaten lämnas in till din lokala distributör.

Dichiarazione di conformità

Si certifica che la presente apparecchiatura, progettata e prodotta da INFICON Inc., 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057 USA, è conforme ai requisiti fondamentali per la sicurezza della UE e come tale viene immessa sul mercato. È stata realizzata conformemente alle migliori prassi tecniche in materia di sicurezza in uso nella UE sicurezza delle macchine e non mette a repentaglio la sicurezza di persone, animali domestici o cose se adeguatamente installata, mantenuta e usata per l'impiego a cui è destinata e per cui è stata costruita.

Descrizione	Wey-TEK bilancia e modulo per la ricarica di refrigerante
Direttive pertinenti	73/23/CEE, così come modificata da 93/68/CEE; 89/336/CEE, così come modificata da 93/68/CEE
Norme applicabili	EN 61010-1: 1993, EN 61326: 2000-11, EMC CI A, Criterio di immunità B
Data marcatura CE.	gennaio 2005
Legale rappresentante	Duane Wright, responsabile Quality Assurance INFICON Inc.

Eventuali quesiti relativi alla presente Dichiarazione di conformità o alla sicurezza dei prodotti INFICON vanno inviati per iscritto all'ufficio Quality Assurance all'indirizzo sopra indicato.

Grazie per l'acquisto della bilancia Wey-TEK con modulo di ricarica.

La bilancia Wey-TEK e il modulo di ricarica coordinato rappresentano un nuovo modo per la misurazione e la ricarica del refrigerante. La bilancia consente di determinare la quantità di recupero e di ricarica in modo manuale, mentre con l'aggiunta del modulo di ricarica è possibile automatizzare completamente queste operazioni.

Il piatto di pesata, la centralina palmare di comando e il modulo di ricarica funzionano con qualsiasi bilancia Wey-TEK con codice iniziante per 713 e possono essere sostituiti in qualsiasi momento.

Bilancia Wey-TEK per la ricarica del refrigerante

La bilancia dispone di un numero ridotto di comandi semplici da usare; lo schema riportato nelle pagine seguenti indica la posizione dei vari elementi della bilancia. I pulsanti e le istruzioni operative riportate di seguito valgono se si usa il piatto di pesata e la centralina palmare al posto del modulo di ricarica.

A Cavo di comunicazione: collega il piatto di pesata e la centralina palmare e va inserito nei relativi connettori. Il corretto inserimento del cavo è segnalato da un clic facilmente udibile.

B Vano batterie: il Wey-TEK è alimentato da una batteria alcalina da 9 V. Inserire la batteria aprendo lo sportellino che si trova sul retro della centralina palmare e bloccarla nel connettore.

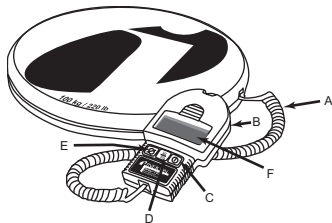
C Interruttore: la pressione singola del pulsante accende il Wey-TEK. Tenere premuto il pulsante per un secondo per spegnere l'apparecchio. All'accensione, il Wey-TEK esegue un'autodiagnosi.

D Selezione unità: il Wey-TEK visualizza il peso misurato in libbre metriche (XXX.XX lb), libbre e onces (XXX lb XX.XX oz) o chilogrammi (XXX.XX kg). Per cambiare l'unità di misura, premere il pulsante.

E Tara (zero): consente di azzerare in qualsiasi momento il Wey-TEK quando è in funzione. **NOTA:** alla prima accensione il Wey-TEK si azzerava in modo automatico.

F Display: indica il peso presente o tolto dal piatto di pesata (valore positivo e negativo). Qualora il valore superi i limiti di misurazione dell'apparecchio, il display indicherà "Over Range" (Fuori range). Quando la batteria comincia a scaricarsi, il display indica "Low Battery"; inizialmente la scritta rimane fissa, mentre inizia a lampeggiare quando l'apparecchio sta per spegnersi. Quando la carica della batteria è insufficiente per fornire misurazioni accurate, il display indica "Change Battery" (Sostituire batteria). Se la bilancia non riesce ad azzerarsi automaticamente in quanto durante l'inizializzazione il peso massimo è stato superato, apparirà il messaggio "Over Range - Remove Weight" (Fuori range - Togliere peso).

Spegnimento autom.: per aumentare la durata della batteria, la bilancia si spegne automaticamente dopo 30 minuti di inattività. Alla riaccensione dopo uno spegnimento automatico, l'apparecchio esegue l'autodiagnosi e si azzerava. È possibile disabilitare la funzione di autospegnimento; per sapere come, rivolgersi alla INFICON.



Modulo di ricarica

Il modulo di ricarica consente di trasformare la bilancia in un sistema automatico di ricarica. Il modulo di ricarica funziona con qualsiasi bilancia Wey-TEK il cui codice inizi per 713 e può essere usato con qualsiasi refrigerante e miscela. Le istruzioni che seguono descrivono l'uso della bilancia e del modulo di ricarica associato.

Identificazione dei componenti

A Collegamento all'alimentazione: ingresso per il trasformatore c.a./c.c. Il modulo di ricarica richiede il trasformatore c.a./c.c. per funzionare; usare solo quelli forniti da INFICON. Con il modulo di ricarica viene fornito un trasformatore.

NOTA: quando con il modulo di ricarica viene usato il piatto di pesata, la funzione di autospegnimento è disabilitata.

B Display: il display a cristalli liquidi del modulo di ricarica ha due linee di visualizzazione. La linea inferiore mostra la quantità di carica programmata e gli eventuali messaggi. La linea superiore mostra il peso effettivo misurato dal piatto di pesata.

C Pulsante di accensione: accende/spegne il modulo di ricarica Wey-TEK. Premere il pulsante per un secondo per spegnere il modulo.

D Pulsante kg/lb: passa da un'unità di misura all'altra. Le unità possibili sono chilogrammi, libbre metriche e libbre/oncie.

E Pulsante Tara/Cancella: pulsante indicato con "∅"; se premuto rapidamente, azzerata (tara) il peso letto e visualizzato. Se tenuto premuto per un secondo, cancella la quantità di carica programmata. **NOTA:** alla prima accensione della bilancia e del modulo, la bilancia sottrae automaticamente la tara, anche se c'è peso sul piatto di pesata.

F Pulsante Carica/Ferma: avvia o sospende la ricarica.

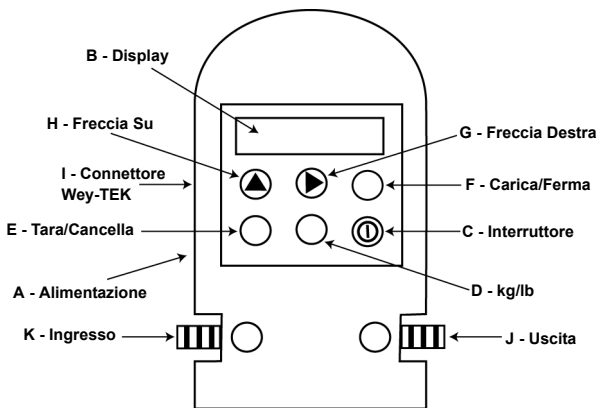
G Pulsante freccia Destra: consente di spostarsi tra le varie cifre quando si programma la quantità di ricarica.

H Pulsante freccia Su: quando si programma la quantità di refrigerante da caricare, il pulsante consente di aumentare la cifra visualizzata nella posizione evidenziata sul display, selezionata tramite il pulsante con la freccia Destra.

I Connettore Wey-TEK: il cavo di comunicazione che collega il modulo di ricarica al piatto di pesata va inserito in questo connettore.

J Uscita: collega il modulo di ricarica al sistema che viene ricaricato di refrigerante (o al gruppo manometrico). Il raccordo è da ¼ di pollice, svasato per refrigerante.

K Ingresso: raccordo svasato da ¼ di pollice per refrigerante, per collegare il modulo di ricarica al cilindro del refrigerante usando un tubo per refrigerante.



Installazione e uso del modulo di ricarica

Installazione del modulo di ricarica

1. Collocare il piatto di pesata Wey-TEK su una superficie stabile e piana.
2. Collegare il cavo di comunicazione al modulo di ricarica e al piatto di pesata del Wey-TEK. Collegare il trasformatore al modulo di ricarica e quindi ad una presa di rete.



ATTENZIONE

L'uso di un trasformatore non approvato può danneggiare il modulo di ricarica.

3. Accendere il modulo di ricarica premendo il pulsante di accensione.
4. Collocare il cilindro del refrigerante sul piatto di pesata.

5. Collegare un tubo per refrigerante al cilindro e al raccordo indicato con In (Ingresso) presente sul modulo di ricarica. Collegare un altro tubo per refrigerante al raccordo di uscita (Out) presente sul modulo di ricarica e al sistema che viene ricaricato.



AVVERTENZA

Siccome i refrigeranti sviluppano pressioni elevate a temperature elevate, fare attenzione quando si collegano e scollegano i tubi al modulo di ricarica. Controllare sempre che i tubi siano omologati per il refrigerante utilizzato.

- NOTA:** prima di collegare il secondo tubo potrebbe essere necessario svuotare l'aria dai tubi con una piccola quantità di refrigerante. Ciò può essere fatto programmando il modulo di ricarica con una quantità di 1 oncia e avviando la ricarica (vedere Uso del modulo di ricarica).
6. Può essere utile interporre un gruppo manometrico tra il modulo di ricarica e il sistema da caricare. In tal caso, collegare il tubo al raccordo di uscita (Out) del modulo di ricarica e alla porta centrale presente sul gruppo manometrico, quindi collegare il gruppo al sistema da caricare.

Uso del modulo di ricarica

Una volta installato come descritto sopra, il modulo di ricarica è pronto per l'uso.

1. Premere e tenere abbassato il pulsante Tara/Cancella per un secondo. In tal modo si cancella l'ultima carica programmata. Un bip indica che la carica è stata cancellata.
2. Programmare la quantità di carica desiderata agendo sull'ultima linea del display del modulo di ricarica utilizzando i pulsanti a freccia Su e Destra. Premere la freccia Destra per posizionare il cursore intermittente sulla cifra da cambiare. Premere la freccia Su per incrementare il valore corrispondente alla posizione in cui si trova il cursore. Tenendo premuta la freccia Su, il numero aumenta velocemente fino a quando il pulsante non viene rilasciato. Quando la cifra raggiunge il 9, premere di nuovo la freccia Su per azzerare la cifra intermittente.

L'incremento minimo è di 10 g (se si usano i chili), 0,01 lb (se si usano le libbre metriche) e 0,25 oz (se si usano le unità lb/oz).

3. Controllare che la valvola sul cilindro del refrigerante sia aperta.

4. Avviare la ricarica premendo il pulsante Carica/Ferma. Si udrà il clic di apertura della valvola a solenoide interna e il refrigerante inizierà a defluire. Il display mostra la scritta "CHRG" a intermittenza sulla linea inferiore accanto alla quantità di carica programmata. Premendo il pulsante Carica/Ferma la linea superiore del display si azzerà, mostrando la quantità di refrigerante effettivamente travasato mano mano che questo passa attraverso il modulo di ricarica. Una volta raggiunta la quantità programmata di ricarica, la valvola si chiude, vengono emessi due bip e il display mostra alternatamente la scritta "Charge Complete" (Ricarica terminata) e la quantità di ricarica programmata.

Come sospendere una ricarica

Una volta iniziata la fase di ricarica è possibile sospenderla in qualsiasi momento premendo una volta il pulsante Carica/Ferma. In tal caso la valvola a solenoide si chiude interrompendo il flusso di refrigerante e si ode un bip. Il display visualizza a intermittenza la scritta "HOLD" (sospeso) e la quantità di carica programmata sulla linea inferiore del display. Premere nuovamente il pulsante Carica/Ferma per riprendere la ricarica.

Come sospendere la ricarica e usare bilancia e modulo di ricarica in modalità bilancia

Se occorre pesare un cilindro di refrigerante mentre la ricarica è sospesa, è possibile mettere temporaneamente la bilancia e il modulo di ricarica in modalità bilancia. Dopo aver sospeso la ricarica, premere una volta il pulsante Tara/Cancella. In tal modo l'unità entra in modalità bilancia. La linea superiore del display mostra il peso in base all'ultimo azzeramento (tara) della bilancia. Collocare il nuovo serbatoio sul piatto di pesata; verrà visualizzato il suo peso effettivo. Se si desidera, premere il pulsante Tara di nuovo per azzerare la bilancia in base alla tara. Per ricominciare la ricarica partendo dalla quantità già travasata, premere il pulsante Carica/Ferma. La ripresa della ricarica è segnalata da un bip.

Come effettuare più ricariche della stessa quantità

L'ultima quantità di ricarica programmata verrà memorizzata automaticamente nel modulo di ricarica. Per ripetere la ricarica con la stessa quantità, premere una volta il pulsante Carica/Ferma per iniziare un nuovo ciclo di ricarica in base alla quantità precedentemente programmata.

Risoluzione dei problemi / messaggi di errore

La centralina palmare del Wey-TEK e il modulo di ricarica visualizzano vari messaggi di errore per informare l'utilizzatore in caso di problemi relativi alla bilancia o al suo utilizzo. La tabella che segue descrive i vari messaggi di errore.

Messaggi di errore visualizzati	Motivo del messaggio	Azione correttiva
Over Range (Fuori range)	Il peso sul piatto di pesata è maggiore della capacità della bilancia (100 kg/220 lb).	Togliere peso. Non superare il peso di 100 kg/220 lb.
Over Range (Fuori range) Remove Weight (Togliere peso)	La bilancia non è in grado di sottrarre la tara in quanto la capacità della scala è stata superata al momento dell'accensione.	Togliere peso. Non superare il peso di 100 kg/220 lb.
Voltage too High (Tensione eccessiva)	La tensione dell'alimentazione in ingresso nel modulo di ricarica supera i 15,5 V. Ciò potrebbe danneggiare la bilancia e il modulo di ricarica.	Collegare il trasformatore c.a./c.c. ad un'altra presa di rete.
Voltage too Low (Tensione troppo bassa)	La tensione dell'alimentazione in ingresso nel modulo di ricarica è inferiore a 10 V. Ciò potrebbe danneggiare la bilancia e il modulo di ricarica.	Collegare il trasformatore c.a./c.c. ad un'altra presa di rete.

I seguenti errori di lettura riguardano solo l'uso del piatto di pesata della bilancia quando è usata con la centralina palmare (e non con il modulo di ricarica).		
Low Battery (Batteria scarica)	La batteria inserita nella centralina palmare si sta esaurendo.	È possibile continuare ad usare la bilancia ancora per poco; in ogni caso sostituire la batteria al più presto.
Low Battery - <i>intermittente</i> (Batteria scarica)	La batteria inserita nella centralina palmare è quasi esaurita.	Ultimare l'operazione corrente e sostituire subito la batteria.
Change Battery (Sostituire la batteria)	La tensione della batteria è insufficiente per far funzionare la bilancia. Se è accesa, la bilancia si spegne.	Sostituire la batteria e riaccendere la bilancia.

Garanzia

INFICON garantisce che l'apparecchio Wey-TEK è esente da difetti dei materiali e di lavorazione per il periodo due 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre le parti soggette ad usura in condizioni normali d'uso, comprese le batterie. La garanzia non copre lo strumento se usato in modo improprio o negligente, se ha subito incidenti o è stato riparato o modificato da terzi.

La presente garanzia prevede la sostituzione del prodotto per 2 anni, ovvero durante l'anno di garanzia INFICON non ripara il prodotto ma lo sostituisce. Dopo il termine della garanzia, il prodotto potrà essere riparato previ accordi facendolo pervenire al distributore locale.

Declaración de conformidad

Se certifica que este equipo, diseñado y fabricado por INFICON Inc. 2 Technology Place, East Syracuse, NY 13057, EE. UU., cumple con los requisitos esenciales de seguridad de la Unión Europea y se coloca en el mercado en forma correspondiente. Se ha construido de acuerdo con las buenas prácticas de ingeniería en materia de seguridad vigentes en la comunidad y no pone en peligro la seguridad de personas, animales domésticos o propiedades cuando se instala y mantiene debidamente ni cuando se utiliza en las aplicaciones para las cuales fue fabricado.

Descripción del equipo	Balanza y módulo de carga de refrigerante Wey-TEK
Directrices aplicables.	73/23/EEC según enmienda de 93/68/EEC 89/336/EEC según enmienda de 93/68/EEC
Normas aplicables	EN 61010-1: 1993, EN 61326: 2000-11, EMC Cl A, criterios de inmunidad B
Fecha de implementación de la CE.	Enero, 2005
Representante autorizado	Duane Wright, Director de control de calidad INFICON Inc.

Toda pregunta relacionada con esta declaración o con la seguridad de los productos de INFICON debe dirigirse por escrito al departamento de control de calidad en la dirección anteriormente indicada.

Gracias por adquirir la balanza de carga y el módulo de carga Wey-TEK.

La balanza Wey-TEK y el módulo de carga que la acompaña ofrecen un diseño innovador en la medición y carga de refrigerante. Utilice la balanza Wey-TEK para realizar recuperaciones manuales y/o mediciones de carga. De forma alternativa, agregue el módulo de carga para obtener una estación de carga completamente automática.

La plataforma de peso, la pieza de control manual y el módulo de carga no son exclusivos de una balanza Wey-TEK en particular. Cada componente es intercambiable con otras balanzas Wey-TEK (cuyos números de pieza empiecen por 713) y puede reemplazarse en cualquier momento.

Balanza de carga de refrigerante Wey-TEK

El número limitado de controles de la balanza Wey-TEK facilita su manejo. Consulte el siguiente diagrama para conocer la ubicación de los elementos de la balanza. Los siguientes botones e instrucciones de funcionamiento serán de aplicación si utiliza la plataforma de peso con la pieza de control manual en lugar del módulo de carga.

A Cable de comunicación: El cable de comunicación conecta la plataforma de peso con la pieza de control manual. Inserte un extremo del cable en cada componente. Asegúrese de que, al conectar el cable, éste haga "clic", indicando que ha quedado bien sujeto.

B Compartimento de la pila: La balanza Wey-TEK funciona con una pila alcalina de 9 voltios. Instale la pila abriendo la puerta de acceso, ubicada en la parte trasera de la pieza de control manual, y enchufándola al conector.

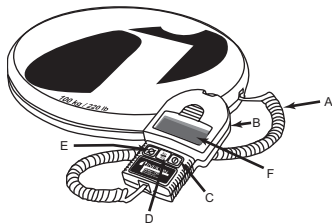
C Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO: Pulse el botón una vez para encender la balanza Wey-TEK. Para apagarla, pulse el botón durante un segundo. Una vez encendida, la balanza Wey-TEK realizará una prueba de inicialización.

D Selección de unidad: La balanza Wey-TEK mostrará el peso en libras decimales (XXX,XX lb), libras y onzas (XXX lb XX,XX oz) o kilogramos (XXX,XX kg). Pulse este botón para cambiar de una unidad a otra.

E Tara (cero): Este botón le permite poner la balanza Wey-TEK a cero manualmente en cualquier momento durante su funcionamiento. NOTA: al encenderse, la balanza Wey-TEK se pone automáticamente a cero.

F Pantalla: Indica la cantidad de peso que se ha colocado o quitado de la plataforma de peso. La pantalla muestra valores positivos y negativos. Si se sobrepasa el límite de peso de la balanza, la pantalla mostrará el mensaje "Rango excedido". Si se descarga la pila, la pantalla mostrará el mensaje "Pila baja" (este mensaje permanecerá constante al principio y comenzará a parpadear cuando la balanza esté a punto de apagarse). Si la carga de la pila es demasiado baja para obtener una lectura exacta, la pantalla sólo mostrará el mensaje "Cambiar pila". Si la balanza no puede ponerse a cero automáticamente debido a que se ha sobrepasado el peso máximo durante la inicialización, aparecerá el mensaje "Rango excedido - Quitar peso".

Apagado automático: Para alargar la vida útil de la pila, la balanza Wey-TEK se apagará una vez transcurridos 30 minutos. Al reiniciar tras un apagado automático, la balanza Wey-TEK realiza la prueba de inicialización y se pone a cero automáticamente. Existe una opción en el software de la balanza Wey-TEK que permite desactivar la función de apagado automático. Contacte con INFICON para obtener instrucciones al respecto.



Módulo de carga Wey-TEK

El módulo de carga Wey-TEK le permitirá convertir la balanza Wey-TEK en una estación de carga automática. El módulo de carga funciona con cualquier balanza Wey-TEK (cuyo número de pieza empiece por 713) y puede utilizarse con todos los refrigerantes y mezclas. Las siguientes instrucciones indican cómo utilizar la balanza y el módulo de carga que la acompaña.

Identificación de los componentes del módulo

A - Alimentación: Enchufe para el adaptador de alimentación CA/CC. El módulo de carga requiere un adaptador CA/CC. Utilice únicamente adaptadores suministrados por INFICON. El adaptador de alimentación se suministra con el módulo de carga.

NOTA: cuando se utiliza el módulo de carga con la plataforma de peso, se desactiva la función de apagado automático.

B - Pantalla: La pantalla LCD del módulo de carga cuenta con dos líneas. La línea inferior muestra la cantidad de carga programada y, en su caso, los mensajes. La línea superior muestra el peso real registrado por la plataforma de peso.

C - Botón de encendido/apagado: Enciende y apaga el módulo de carga Wey-TEK. Pulse el botón durante un segundo para apagar el módulo de carga.

D - Botón kg/lb: Permite cambiar la unidad de medida del módulo de carga. Las unidades de medida disponibles son kilogramos, libras decimales y libras/onzas.

E - Botón Tara/borrar: Este botón, representado por el símbolo "Ø", pone a cero o "tara" la lectura de peso mostrada en pantalla tras pulsarlo brevemente. Si se mantiene pulsado durante un segundo, también borra la cantidad de carga programada. **NOTA:** al encender la balanza y el módulo de carga, la balanza se tara automáticamente, aun si hay un peso sobre la plataforma de peso.

F - Botón Cargar/detener: Inicia o pausa (detiene) la operación de carga.

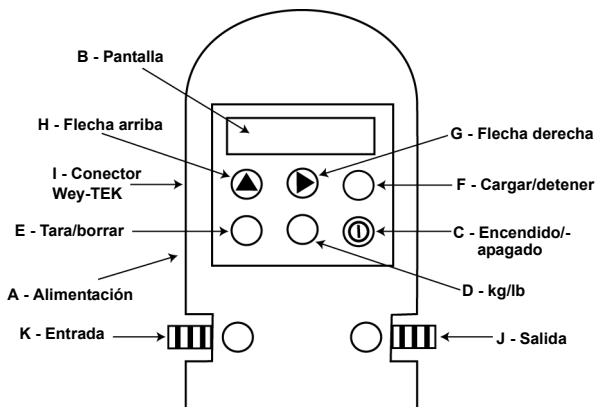
G - Botón Flecha derecha: Permite el desplazamiento entre los dígitos de la pantalla para programar una cantidad de carga.

H - Botón Flecha arriba: Permite incrementar la cifra resaltada en pantalla, seleccionada previamente con el botón Flecha derecha, para programar una cantidad de carga de refrigerante.

I - Conector Wey-TEK: El cable de comunicación que conecta el módulo de carga con la plataforma de peso se enchufa a este conector.

J - Conector "Salida": Conecta el módulo de carga con el sistema que se está cargando con refrigerante (o con el analizador). El tamaño del conector es de ¼" del conector ensanchado de refrigeración.

K - Conector "Entrada": Conector ensanchado de refrigeración de ¼" que permite conectar el módulo de carga al cilindro de refrigerante por medio de una manguera de carga de refrigerante.



Montaje y utilización del módulo de carga

Montaje del módulo de carga

1. Coloque la plataforma de peso Wey-TEK sobre una superficie firme y nivelada.
2. Conecte el cable de comunicación al módulo de carga y a la plataforma de peso Wey-TEK. Enchufe el adaptador de alimentación de CA/CC al módulo de carga y, a continuación, a la fuente de alimentación.



PRECAUCIÓN

El uso de un adaptador de alimentación no autorizado puede dañar el módulo de carga.

3. Ponga en marcha el módulo de carga pulsando el botón de encendido/apagado.
4. Coloque el cilindro de refrigerante sobre la plataforma de peso.

5. Conecte un extremo de una manguera de refrigerante al cilindro de refrigerante y el otro, al conector "Entrada" del módulo de carga. Conecte un extremo de una segunda manguera de refrigerante al conector "Salida" del módulo de carga y el otro, al sistema a cargar con refrigerante.



ADVERTENCIA

Debido a las altas presiones que alcanzan los refrigerantes a elevadas temperaturas, debe conectar y desconectar las mangueras del módulo de carga con precaución. Compruebe siempre que las mangueras son las adecuadas para el refrigerante que vaya a utilizar.

- NOTA:** antes de conectar la segunda manguera, puede ser necesario purgar el aire de las mangueras con una pequeña cantidad de refrigerante. Esto puede realizarse programando el módulo de carga con una cantidad de 1 onza e inicializando la función de carga (véase Utilización del módulo de carga).
6. Si desea instalar un analizador entre el módulo de carga y el sistema a cargar, conecte un extremo de la manguera de refrigerante al conector "Salida" del módulo de carga y el otro, a la toma central del analizador. Conecte entonces el analizador al sistema a cargar.

Utilización del módulo de carga

Una vez montado el módulo de carga según las indicaciones anteriores, éste estará listo para su utilización.

1. Mantenga pulsado durante un segundo el botón Tara/borrar. De ese modo, se borrará la última carga designada programada. Un pitido corto le indicará que la carga ha sido borrada.
2. Programe la cantidad de carga deseada en la línea inferior de la pantalla del módulo de carga con ayuda de los botones Flecha derecha y Flecha arriba. Pulse el botón Flecha derecha para ubicar el cursor parpadeante sobre el dígito que desea modificar. Pulse el botón Flecha arriba para aumentar la cifra sobre la que se encuentra el cursor parpadeante. Si mantiene pulsado el botón Flecha arriba, la cifra aumentará rápidamente hasta que suelte el botón. Si el dígito alcanza "9", pulse de nuevo el botón Flecha arriba para pasar a cero.

La fracción mínima de incremento de carga es de 10 g (si la unidad se expresa en kilogramos), de 0,01 lb (si la unidad se expresa en libras decimales) y de 0,25 oz (si la unidad se expresa en libras/onzas).

3. Compruebe que la válvula del cilindro de refrigerante está abierta.

4. Inicie la operación de carga pulsando el botón Cargar/detener. La válvula de solenoide interna hará "clic" al abrirse y comenzará a fluir el refrigerante. En la línea inferior de la pantalla LCD, junto a la cantidad de carga designada programada, aparecerá el mensaje "CHRG". La línea superior de la pantalla se pondrá a cero cuando pulse el botón Cargar/detener y mostrará la cantidad real de refrigerante transvasado a medida que éste vaya fluyendo a través del módulo de carga. Cuando se alcance la cantidad de carga designada programada, la válvula de solenoide se cerrará, sonarán dos pitidos cortos y la pantalla mostrará alternativamente "Carga completada" y la cantidad de carga designada programada.

Cómo pausar la operación de carga

Una vez iniciada la operación de carga, podrá pausarla en cualquier momento pulsando una vez el botón Cargar/detener. La válvula de solenoide se cerrará, interrumpiendo el flujo de refrigerante, y sonará un pitido corto. En la línea inferior de la pantalla aparecerá "PAUSA" y la cantidad de carga designada programada. Pulse de nuevo el botón Cargar/detener cuando desee reanudar la carga.

Cómo pausar la operación de carga y usar la balanza Wey-TEK y el módulo de carga en modo balanza

Si necesita cuantificar el cilindro de refrigerante mientras la operación de carga está en pausa, puede seleccionar temporalmente el modo balanza de peso para la balanza y el módulo de carga sin dificultad. Una vez pausada la operación de carga, pulse una vez el botón Tara/borrar. De ese modo, activará el modo balanza de peso. La línea superior de la pantalla mostrará el peso basándose en la última ocasión en que la balanza se puso a cero. Coloque el nuevo tanque en la plataforma de peso y obtendrá su peso real. Si lo desea, puede pulsar de nuevo el botón Tara para poner la balanza a cero, estableciendo la tara. Pulse de nuevo el botón Cargar/detener para reanudar la carga a partir de la cantidad ya transvasada. Un pitido corto le indicará que se reanuda la carga.

Cómo repetir la misma cantidad de carga

La última cantidad de carga designada programada se almacenará automáticamente en la memoria del módulo de carga. Si desea repetir la misma cantidad de carga, sólo tiene que pulsar de nuevo el botón Cargar/detener para iniciar un nuevo ciclo de carga, utilizando la cantidad de carga designada programada anteriormente.

Diagnóstico de problemas / Mensajes de error

La pieza de control manual Wey-TEK y el módulo de carga muestran varios mensajes de error para indicar que se ha detectado un problema en la balanza o en su funcionamiento. Consulte en el cuadro siguiente la información relativa a los mensajes de error.

Mensaje de error mostrado	Motivo del mensaje de error	Qué hacer
Rango excedido	El peso colocado sobre la plataforma de peso supera la capacidad de la balanza (100 kg/220 lb).	Retire el peso. No exceda los 100 kg/220 lbs de peso.
Rango excedido Retire el peso	La balanza no se ha tarado automáticamente porque, al conectarla, el peso excedía su capacidad.	Retire el peso. No exceda los 100 kg/220 lbs de peso.
Voltaje excesivo	El voltaje de línea al módulo de carga excede los 15,5 voltios. Esto podría dañar la balanza y el módulo de carga.	Busque otra toma a la que enchufar el adaptador de alimentación CA/CC.
Voltaje insuficiente	El voltaje de línea al módulo de carga es inferior a 10 voltios. Esto podría dañar la balanza y el módulo de carga.	Busque otra toma a la que enchufar el adaptador de alimentación CA/CC.

Los siguientes mensajes de error sólo serán aplicables cuando se utilice la plataforma de peso Wey-TEK con la pieza de control manual (no el módulo de carga).		
Pila baja	El voltaje de la pila de la pieza de control manual se está acabando.	Puede seguir utilizando la balanza durante un breve periodo de tiempo pero deberá cambiar pronto la pila.
Pila baja - <i>mensaje parpadeante</i>	El voltaje de la pila de la pieza de control manual está a punto de acabarse.	Concluya la operación actual y cambie la pila inmediatamente.
Cambiar pila	El voltaje de la pila es insuficiente para poder utilizar la balanza. Si está conectada, la balanza se apagará.	Cambie la pila y vuelva a conectar la balanza.

Garantía

INFICON garantiza la balanza Wey-TEK como exenta de defectos de materiales o fabricación durante dos (2) años a partir de la fecha de compra. INFICON no garantiza artículos que se deterioran con el uso normal, incluidas las pilas. INFICON no garantiza ningún instrumento que se haya sometido a un uso indebido, a negligencias o accidentes, o que haya sido reparado o alterado por terceros ajenos a INFICON.

Esta es una garantía de reemplazo válida durante dos (2) años. INFICON no reparará una unidad dentro del período de garantía. Las reparaciones fuera de la garantía pueden gestionarse devolviendo la unidad al distribuidor local.



TWO TECHNOLOGY PLACE
EAST SYRACUSE, NY 13057-9714 USA

Phone: +315.434.1100
Fax: +315.437.3803
E-Mail: service.tools@inficon.com
www.inficon.com

074-457-P10C